

世界童话  
名著

注音 彩绘

# 植物的童话



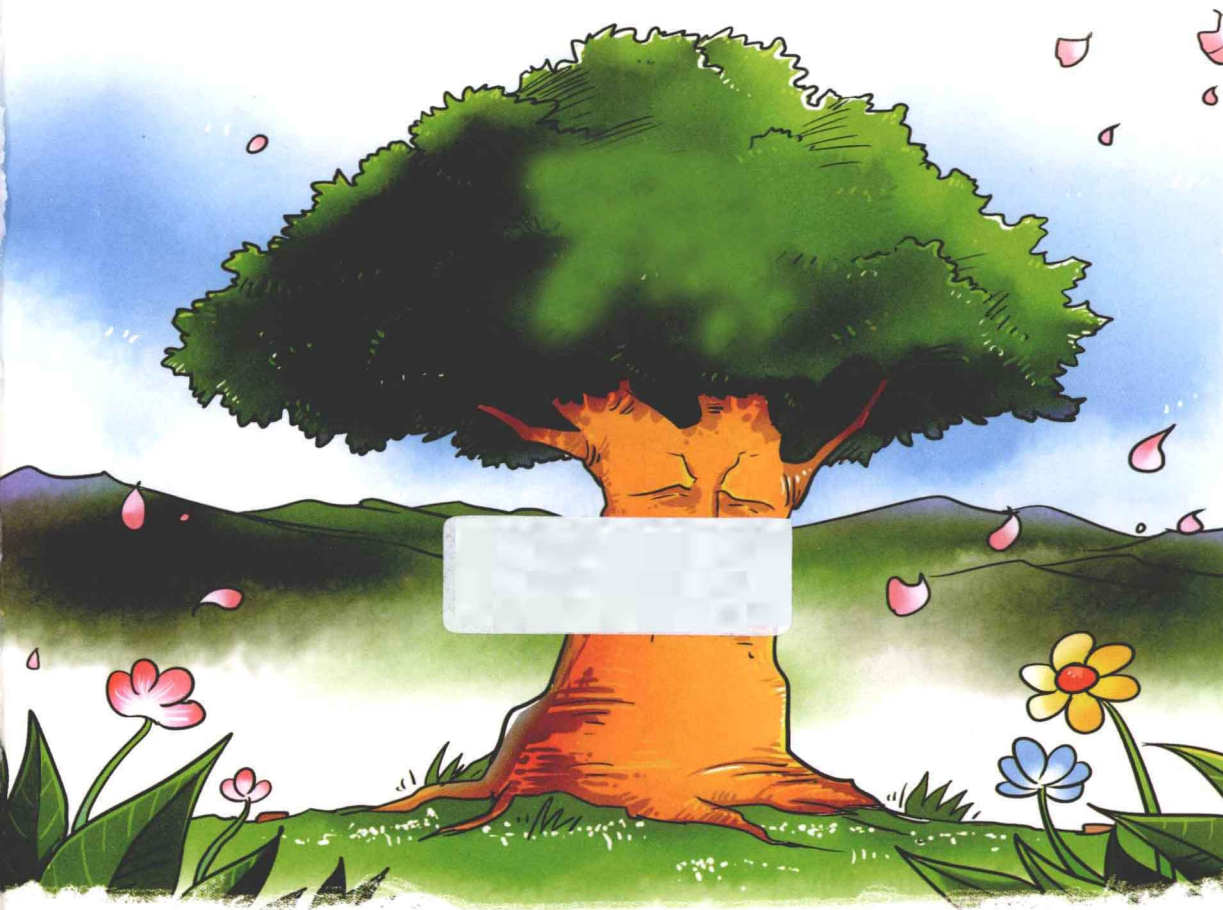
济南出版社

世界童话  
名著

注音 彩绘

# 植物的童话

林静/改编



济南出版社

图书在版编目(CIP)数据

植物的童话 / 林静改编. —— 济南 : 济南出版社, 2013.6

ISBN 978-7-5488-0827-5

I. ①植… II. ①林… III. ①童话—作品集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 093538 号

出版发行 济南出版社  
地 址 济南市二环南路 1 号(250002)  
网 址 [www.jnpub.com](http://www.jnpub.com)  
印 刷 山东华鑫天成印刷有限公司  
版 次 2013 年 6 月第 1 版  
印 次 2013 年 6 月第 1 次印刷  
开 本 170mm × 240mm 1/16  
印 张 7.5  
字 数 36 千  
定 价 16.90 元

法律维权 0531-82600329

(济南版图书, 如有印装错误, 可随时调换)



雏菊	1
枫树	12
老栎树的梦	21
一片叶子落下来	30
龟猴分树	38
白玫瑰与红玫瑰	44
月之花	54
世上最美丽的一朵玫瑰花	62
三片蛇叶	73
胡桃与钟楼	79
石竹花	84
一个豆荚里的五粒豆	92
麦 穗	101
萝 卜	107





原著 [丹麦]安徒生

zài xiāng jiān de yì tiáo dà lù biān yǒu yí zuò dà  
在乡间的一条大路边，有一座大  
fáng zi huā yuán wài yì cóng měi lì de lǜ cǎo zhōng zhǎng  
房子。花园外一丛美丽的绿草中长  
zhe yì kē xiǎo xiǎo de chú jú xiǎo chú jú zhàn fàng le xuě  
着一棵小小的雏菊。小雏菊绽放了，雪  
bái de huā bàn huán rào zhe jīn huáng sè de zhōng xīn xiàng  
白的花瓣环绕着金黄色的中心，像  
shì yì quān wēn nuǎn de yáng guāng tā de nèi xīn chōng mǎn  
是一圈温暖的阳光。它的内心充满  
tián mì hǎo xiàng měi yì tiān dōu shì měi hǎo de jié rì  
甜蜜，好像每一天都是美好的节日。

wǒ néng kàn yě néng tīng tā xiǎng tài yáng  
“我能看，也能听，”它想，“太阳

zhào zhe wǒ fēng er wěn zhe wǒ à wǒ zhēn shì xìng  
照着 我，风 儿 吻 着 我。啊，我 真 是 幸  
fú  
福！”

zhà lan lǐ miàn zhǎng zhe xǔ duō jiāo ào de míng huā  
栅 栏 里 面 长 着 许 多 骄 傲 的 名 花  
tā men de xiāng qì yuè shǎo jiù yuè zhuāng mú zuò  
—— 它 们 的 香 气 越 少，就 越 装 模 作



yàng tā men yì diǎn er  
样。它 们 一 点 儿  
yě bù lǐ cǎi wài biān de  
也 不 理 睬 外 边 的  
xiǎo chú jú dàn shì bǎi  
小 雏 菊，但 是 百  
líng niǎo fēi xià lái tā  
灵 鸟 飞 下 来，它  
méi yǒu fēi dào mǔ dān huò  
没 有 飞 到 牡 丹 或  
yù jīn xiāng shàng miàn qù  
郁 金 香 上 面 去  
bù tā què fēi  
—— 不，它 却 飞  
dào cǎo cóng lǐ zhè zhū xiǎo  
到 草 丛 里 这 株 小

chú jú shēn biān lái le  
雏菊身边来了。

chú jú de xīn lǐ yǒng dòng zhe gǎn jī de lù zhū  
雏菊的心里涌动着感激的露珠，  
shuí yě tǐ huì bú dào tā gǎn dào duō me kuài lè bǎi  
谁也体会不到，它感到多么快乐！百  
líng niǎo yòng zuǐ lái wēn tā duì tā chàng yí zhèn gē yòu  
灵鸟用嘴来吻它，对它唱一阵歌，又  
xiàng lán sè de kōng zhōng fēi qù zú zú guò le yí kè  
向蓝色的空中飞去。足足过了一刻  
zhōng yǐ hòu chú jú cái qīng xǐng guò lái tā huái zhe yì  
钟以后，雏菊才清醒过来。它怀着  
zhǒng xiū qiè ér yòu kuài lè de xīn qíng xiàng huā yuán lǐ  
一种羞怯而又快乐的心情，向花园里  
de huā er wàng le yí yǎn zhèng zài zhè shí hou yǒu yí  
的花儿望了一眼。正在这时候，有一  
gè xiǎo nǚ hái ná zhe yì bǎ míng huǎng huǎng de dāo zi dào  
个小女孩拿着一把明晃晃的刀子到  
huā yuán lǐ lái le tā yì zhí zǒu dào yù jīn xiāng zhōng  
花园里来了。她一直走到郁金香中  
jiān qù bǎ tā men yì kē yì kē de dōu kǎn diào le  
间去，把它们一棵一棵地都砍掉了。  
chú jú wèi tā men gǎn dào nán guò nà xiē měi lì de huā  
雏菊为它们感到难过，那些美丽的花

er ya

儿呀！

nǚ hái ná zhe yù jīn xiāng zǒu le chū jú gǎn dào  
女孩拿着郁金香走了。雏菊感到  
hěn xìng yùn zì jǐ shēng zài cǎo lǐ shì yì kē hán wēi  
很幸运，自己生在草里，是一棵寒微  
de xiǎo huā dāng tài yáng luò xià qù yǐ hòu tā jiù juǎn  
的小花。当太阳落下去以后，它就卷  
qǐ huā bàn shuì zháo le tā yì zhěng yè mèng zhe tài yáng  
起花瓣，睡着了，它一整夜梦着太阳  
hé nà zhī měi lì de xiǎo niǎo  
和那只美丽的小鸟。

dì èr tiān zǎo chén chū jú zài cì xiàng zhe tài yáng  
第二天早晨，雏菊再次向着太阳  
zhāng kāi tā xiǎo shǒu bì bān de huā bàn tā tīng dào bǎi líng  
张开它小手臂般的花瓣。它听到百灵  
niǎo yòu zài gē chàng le zhǐ shì gē shēng zhōng què jǐ mǎn  
鸟又在歌唱了，只是歌声中却挤满  
le āi chóu chū jú kàn dào tā xiàn zài bèi guān zài chǎng kāi  
了哀愁。雏菊看到它现在被关在敞开  
de chuāng zi páng de yí gè lóng zi lǐ tā gē chàng zhe  
的窗子旁的一个笼子里。它歌唱着  
zì yóu zì zài de xìng fú de fēi xiáng tā gē chàng zhe  
自由自在的、幸福的飞翔，它歌唱着



tián lǐ nèn lǜ de mài miáo tā gē chàng zhe zài gāo kōng  
田里嫩绿的麦苗，它歌唱着在高空  
zhōng de mèng xiǎng kě tā xiàn zài què zhǐ shì guān zài lǎo  
中的梦想。可它现在却只是关在牢  
lóng lǐ de yí gè qiú tú  
笼里的一个囚徒。

xiǎo chū jú zhēn xī wàng zì jǐ néng gòu bāng zhù tā  
小雏菊真希望自己能够帮助它。

zhè shí liǎng gè nán hái cóng huā yuán lǐ zǒu chū lái  
这时，两个男孩从花园里走出来，  
shǒu lǐ ná zhe yòu dà yòu fēng lì de dāo zi gēn nà  
手里拿着又大又锋利的刀子——跟那  
gè nǚ hái kǎn diào yù jīn xiāng de dāo zi chà bù duō tā  
个女孩砍掉郁金香的刀子差不多。他  
men yì zhí xiàng xiǎo chū jú zǒu lái tā yì diǎn er yě  
们一直向小雏菊走来——它一点儿也  
cāi bú dào tā men de yòng yì  
猜不到他们的用意。

wǒ men kě yǐ zài zhè er wèi bǎi líng niǎo wā qǐ yí  
“我们可以在这儿为百灵鸟挖起一  
kuài hěn hǎo de cǎo pí yí gè nán hái shuō zhe jiù zài  
块很好的草皮。”一个男孩说着，就在  
chū jú de zhōu wéi wā le yí kuài sì sì fāng fāng de cǎo  
雏菊的周围挖了一块四四方方的草



pí chú jú qià hǎo liú zài cǎo de zhōng jiān  
皮，雏菊恰好留在草的中间。

bá diào zhè duǒ huā ba      lìng yí gè nán hái shuō  
“拔掉这朵花吧！”另一个男孩说。

chú jú hài pà de fā qǐ dǒu lái      yīn wèi rú guǒ bèi  
雏菊害怕得发起抖来，因为如果被

bá diào tā jiù huì sǐ qù de      ér tā xiàn zài tè bié xū  
拔掉，它就会死去的。而它现在特别需  
yào huó xià qù      yīn wèi tā xiǎng yào gēn cǎo pí yí dào dào  
要活下去，因为它想要跟草皮一道到

bèi qiú de bǎi líng niǎo nà er qù  
被囚的百灵鸟那儿去。

bù liú xià tā ba      tóu yí gè hái zi shuō  
“不，留下它吧，”头一个孩子说，

tā kě yǐ zuò wéi yì zhǒng zhuāng shì pǐn  
“它可以作为一种装饰品。”

zhè me zhe tā bèi liú le xià lái      lái dào le guān  
这么着，它被留了下来，来到了关

bǎi líng niǎo de lóng zi lǐ  
百灵鸟的笼子里。

zhè zhī kě lián de niǎo er bú duàn de kū qì zhe  
这只可怜的鸟儿不断地哭泣着，

bìng yòng chì bǎng pāi da zhe lǎo lóng de tiě zhù      xiǎo chú jú  
并用翅膀拍打着牢笼的铁柱。小雏菊

hěn xiǎng ān wèi tā què shuō bù chū huà lái yīn wèi tā  
很想安慰他，却说不出话来，因为它  
bù zhī dào shén me yàng de zì yǎn kě yǐ ān wèi yí gè shī  
不知道什么样的字眼可以安慰一个失  
qù le zì yóu de shēng mìng  
去了自由的生命。

yì tiān yào guò qù le zhè er méi yǒu shuǐ hē  
一天要过去了。“这儿没有水喝，”  
bǎi líng niǎo sī yǎ zhe shuō rén men dōu chū qù le yì  
百灵鸟嘶哑着说，“人们都出去了，一  
dī shuǐ yě méi yǒu liú gěi wǒ yú shì tā bǎ zuǐ shēn jìn  
滴水也没有留给我。”于是它把嘴伸进  
qīng liáng de cǎo pí lǐ qù xī wàng yǒu yì dī shuǐ zhè  
清凉的草皮里去，希望有一滴水。这  
shí tā fā xiàn le chú jú yú shì tā duì tā diǎn tóu yòng  
时它发现了雏菊，于是它对它点头，用  
zuǐ qīn wěn tā  
嘴亲吻它。

wǒ xī wàng wǒ néng ān wèi tā yí xià xiǎo chú  
“我希望我能安慰它一下！”小雏  
jú xiǎng suī rán tā lián yí piàn huā bàn dōu bù néng dòng  
菊想。虽然它连一片花瓣都不能动，  
bú guò tā jīng zhì xiǎo qiǎo de huā bàn suǒ fā chū de xiāng  
不过它精致小巧的花瓣所发出的香

qì bǐ píng shí yào qiáng liè de duō bǎi líng niǎo gǎn dào  
气，比平时要强烈得多。百灵鸟感到

le zhè fāng xiāng suī rán tā kě de yào hūn dǎo  
了这芳香，虽然它渴得要昏倒。

tiān yǐ jīng hēi le hái méi yǒu rén lái sòng yì dī  
天已经黑了，还没有人来送一滴

shuǐ gěi zhè zhī kě lián de niǎo er tā zhǎn kāi měi lì de  
水给这只可怜的鸟儿。它展开美丽的

chì bǎng jìng luán de pāi zhe tā de gē shēng biàn chéng  
翅膀，痉挛地拍着。它的歌声变成

le bēi āi de jiān jiào tā de xiǎo tóu xiàng chū jú chuī xià  
了悲哀的尖叫，它的小头向雏菊垂下

lái bǎi líng niǎo de xīn zài bēi āi hé kě wàng zhōng  
来——百灵鸟的心在悲哀和渴望中

suì liè le chū jú zài yě bú xiàng qián tiān wǎn shàng nà  
碎裂了。雏菊再也不像前天晚上那

yàng yòu bǎ huā bàn hé shàng lái shuì yí jiào tā de xīn  
样又把花瓣合上来睡一觉。它的心

hěn nán guò tā de shēn tǐ bìng le tā de tóu dǎo zài  
很难过，它的身体病了，它的头倒在

tǔ shàng  
土上。

xiǎo hái zǐ zài dì èr tiān zǎo chén cái zǒu guò lái 。  
小孩子在第二天早晨才走过来。



dāng kàn jiàn niǎo er sǐ le  
当看见鸟儿死了  
de shí hou tā men dōu kū  
的时候，他们都哭  
qǐ lái liú chū xǔ duō  
起来——流出许多  
yǎn lèi tā men wèi bǎi líng  
眼泪。他们为百灵  
niǎo jué le yí gè píng zhěng  
鸟掘了一个平整  
de fén mù bìng qiě yòng huā  
的坟墓，并且用花  
bàn bǎ tā zhuāng shì le yí  
瓣把它装饰了一  
fān jǔ xíng le yí gè lóng  
番，举行了一个隆

zhòng de zàng lǐ zài tā huó zhe néng chàng gē de shí hou  
重的葬礼。在它活着能唱歌的时候，  
rén men wàng jì tā ràng tā guān zài lǎo lóng lǐ shòu kǔ  
人们忘记它，让他关在牢笼里受苦  
shòu nàn xiàn zài tā què dé dào le xǔ duō de yǎn lèi  
受难；现在，它却得到了许多的眼泪！

kě shì nà kuài cǎo pí lián dài zhe chú jú bèi rēng dào  
可是那块草皮连带着雏菊被扔到

lù shàng de huī chén lǐ qù le  
路上的灰尘里去了。

shuí yě méi yǒu xiǎng dào tā ér zuì guān xīn bǎi líng  
谁也没有想到它，而最关心百灵  
niǎo zuì néng gěi tā ān wèi de què zhèng shì tā zhè kē  
鸟、最能给它安慰的，却正是它，这棵  
céng jīng jié bái tián mì fēn fāng yì zhí wēi xiào de xiǎo  
曾经洁白、甜蜜、芬芳，一直微笑的小  
huā  
花。





# 枞 树

原著 [丹麦]安徒生



dà shù lín lǐ  
大 树 林 里

zhǎng zhe yì zhū xiǎo  
长 着 一 株 小

cōng shù tā fēi  
枞 树 ， 它 非

cháng kě ài hé měi  
常 可 爱 和 美

lì dāng xiǎo hái zi  
丽 ， 当 小 孩 子

men jīng guò sēn lín  
们 经 过 森 林 ，

zǒu dào tā páng biān  
走 到 它 旁 边



de shí hou dōu huì tíng xià lái zàn tàn : “ 啊 , 多 么 美  
的 时 候 都 会 停 下 来 赞 叹 : “ 啊 , 多 么 美  
lì de xiǎo shù jiù lián yáng guāng zhào yào zài tā de shēn  
丽 的 小 树 ! ” 就 连 阳 光 照 耀 在 它 的 身  
shàng yě xiǎn de gèng jiā càn làn míng liàng kě shì tā yì  
上 也 显 得 更 加 灿 烂 明 亮 。 可 是 它 一  
diǎn er yě bú kuài lè tā kàn bú dào zì jǐ shēn shàng de  
点 儿 也 不 快 乐 , 它 看 不 到 自 己 身 上 的  
yáng guāng zhǐ shì dīng zhe nà xiē gāo dà de shù āi tàn  
阳 光 , 只 是 盯 着 那 些 高 大 的 树 , 哀 叹  
zhe à wǒ xī wàng wǒ shì yì zhū dà shù kuài shēng  
着 。 “ 啊 , 我 希 望 我 是 一 株 大 树 ! 快 生  
zhǎng kuài shēng zhǎng zhǎng chéng dà shù rán hòu biàn lǎo  
长 , 快 生 长 , 长 成 大 树 , 然 后 变 老 ,  
zhè cái shì shì jiè shàng zuì kuài lè de shì qing xiǎo cōng  
这 才 是 世 界 上 最 快 乐 的 事 情 ! ” 小 松  
shù tàn le yì kǒu qì nà yàng wǒ jiù kě yǐ jìn qíng de  
树 叹 了 一 口 气 , “ 那 样 我 就 可 以 尽 情 地  
shēn zhǎn kāi zhī yā zài fēng zhōng yáo bǎi zhe diǎn tóu wǒ  
伸 展 开 枝 桠 , 在 风 中 摇 摆 着 点 头 , 我  
néng gòu huán gù zhěng gè shì jiè lián niǎo er yě huì zài wǒ  
能 够 环 顾 整 个 世 界 , 连 鸟 儿 也 会 在 我  
zhè lǐ ān jiā ! ”  
这 里 安 家 ! ”